

华宝量化投资译丛

趋势跟踪圣经

——专业投资者如何积累财富及管理风险

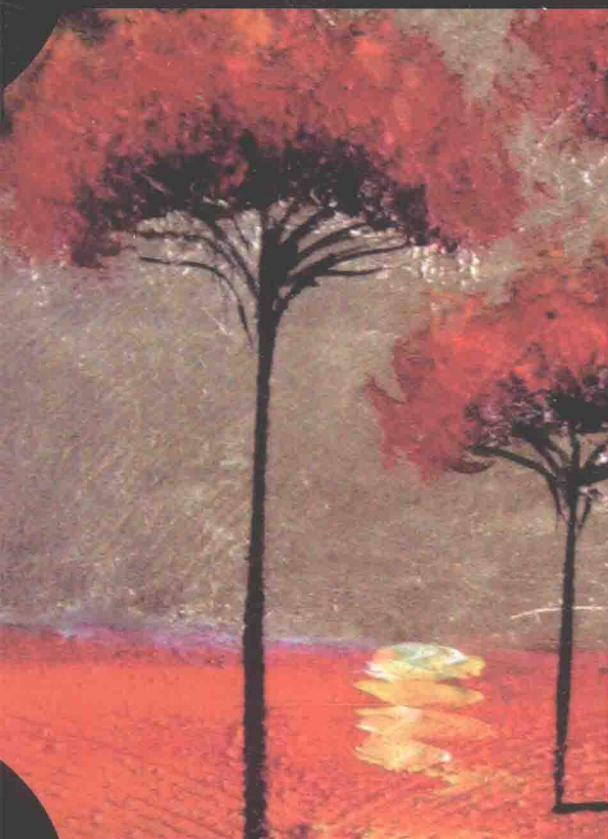
THE TREND FOLLOWING BIBLE:

How Professional Traders Compound Wealth and Manage Risk

安德鲁·亚伯拉罕 (Andrew Abraham) 著

张明 周雨卉 浦杰 译

唐海鹰 校



WILEY

上海财经大学出版社
SHANGHAI UNIVERSITY OF FINANCE & ECONOMICS PRESS



华宝量化投资译丛



趋势跟踪圣经

——专业投资者如何积累财富及管理风险

THE TREND FOLLOWING BIBLE:

How Professional Traders Compound Wealth and Manage Risk

安德鲁·亚伯拉罕 (Andrew Abraham) 著

张明 周雨卉 浦杰 译

唐海鹰 校

图书在版编目(CIP)数据

趋势跟踪圣经:专业投资者如何积累财富及管理风险/(美)亚伯拉罕
(Abraham, A.)著;张明,周雨卉,浦杰译. —上海:上海财经大学出版社,
2017. 2

(华宝量化投资译丛)

书名原文: The Trend Following Bible: How Professional Traders
Compound Wealth and Manage Risk

ISBN 978-7-5642-2652-7/F · 2652

I. ①趋… II. ①亚… ②张… ③周… ④浦… III. ①证券交易-基本知
识 IV. ①F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 003352 号

□ 责任编辑 温 涌

□ 封面设计 杨雪婷

QUSHI GENZONG SHENGJING

趋势跟踪圣经

——专业投资者如何积累财富及管理风险

安德鲁·亚伯拉罕 著
(Andrew Abraham)

张明 周雨卉 浦杰 译
唐海鹰 校

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路 321 号乙 邮编 200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海华业装璜印刷厂印刷装订

2017 年 2 月第 1 版 2017 年 2 月第 1 次印刷

710mm×1000mm 1/16 13.75 印张 254 千字

印数: 0 000—3 000 定价: 45.00 元

图字:09-2015-775 号

The Trend Following Bible

How Professional Traders Compound Wealth and Manage Risk

Andrew Abraham

Copyright © 2013 by Andrew Abraham, Inc.

All Rights Reserved. This translation published under license.

Authorized translation from the English language edition, Published by John Wiley & Sons. No part of this book may be reproduced in any form without the written permission of the original copyrights holder.

Copies of this book sold without a Wiley sticker on the cover are unauthorized and illegal.

本书简体中文字版专有翻译出版权由 John Wiley & Sons, Inc.公司授予上海财经大学出版社。未经许可,不得以任何手段和形式复制或抄袭本书内容。
本书封底贴有 Wiley 防伪标签,无标签者不得销售。

2017 年中文版专有出版权属上海财经大学出版社

版权所有 翻版必究

总序

2 011年“上海领军人才”名单公布，我也侥幸忝列其中，政府还有一笔资金资助。科研经费拨下来，细思极恐，我等身无长物，如何做得了科研？惶恐之余，虑及事无大小，能用这笔钱做点真正对社会有益的事，也算取之于民、用之于民吧。对读书人来讲，最便捷的事就是写书了，可我对写书最为犯难。所谓“著书立说”，总以为要有“说”才敢动笔，否则浪费纸张、破坏环境事小，贻笑大方、误导纯良事大！于是想到了拿来主义，何不找些国外的好书来翻译，以飨中国读者。

时逢国内量化投资刚刚起步，华宝体系内投资、信托、基金、证券的量化投资也正处在构建团队、搭建框架阶段，即使作为内部培训，我们也需要一些量化投资的基础教程。基于多方面考量，“华宝量化投资译丛”选择了《趋势跟踪圣经——专业投资者如何积累财富及管理风险》、《欧奈尔门徒的卖空准则》和《期权投资——运用技术分析设计制胜策略》三本书。

《趋势跟踪圣经——专业投资者如何积累财富及管理风险》向读者介绍了最古老的投资规则之一——趋势跟踪投资。这些年与华宝系合作的客户中，就有运用趋势跟踪策略大获成功的许多案例，元盛CTA产品就是其中的优秀代表。本书作者安德鲁·亚伯拉罕认为，无论是在牛市还是熊市，只要有良好的风险控制能力和耐心，利用趋势跟踪策略都能抓住非常好的盈利机会，一些交易名家由此成为亿万富翁。在书中，作者通过大量历史业绩数据来验证趋势跟踪策略的运用。经历了发生在商品、货币和利率市场上的数不清的繁荣和衰落之后，作者洞察了一些最优秀的趋势跟踪交易者——他们究竟是如何限制风险并坚持进行高利润波段操作的。通过了解投资大师的投资逻辑和方法，读者将学会在自己的投资组合中如何应用这种策略。作者在本书中直截了当地告诉读者：赚钱不容易，需要耐心和纪律，回撤和亏损是交易的一部分。投资者需要了解自己的内心，内心何时强大、何时脆弱，如何

去处理自己的负面情绪,特别是贪婪和恐惧。如果投资者对自己缺乏坦诚,那么失败就几乎无法避免。很少有像本书这样强调交易心理的趋势投资类著作。

《欧奈尔门徒的卖空准则》是一本讨论卖空这一“暗黑”投资技术的优秀著作。卖空是一个有效市场不可分割的部分,在新股发行改革的大讨论中,鉴于上市公司治理结构的严重缺陷,我们曾经建议在新股发行阶段应该引入与询价机制对应的个股卖空机制,以对大股东和发行人形成强制约。作者吉尔·莫拉雷斯拥有丰富的投资经验,并将他在投资过程中的经历、思考和总结贯穿于全书之中。相比于传统的做多交易,卖空需要面对更加剧烈的市场波动,因此对投资者的心理和投资规则都提出了更为苛刻的要求。在本书中,作者首先分享了他对于卖空的理解,从多个不同的角度展开对卖空的讨论,这其中包括卖空的六大原则、卖空的各种走势形态以及卖空时点等卖空交易的核心要素。最后作者为读者提供了大量卖空的案例,这些案例可以帮助读者更好地理解书中介绍的卖空理念。值得注意的是,本书虽然是讨论卖空的著作,但其内容对于单向做多的投资者也很有帮助。因为选择卖空的标的和时机,实际上等效于决定是否以及何时卖出持有的股票。另外,本书也介绍了很多基于走势图形的量化技术分析方法,希望能够对喜欢技术分析的读者有所帮助。

《期权投资——运用技术分析设计制胜策略》的作者格雷格·哈蒙详细地分享了运用技术分析交易股票和期权的独特方法。这部分内容对于刚刚在国内开始期权交易的投资者,都是很好的入门教材,在 50ETF 期权交易伊始,华宝证券就特别注重对投资者的服务,大力开拓此项业务,该项业务市场份额一度排名第一。书中阐述的投资体系由四个模块构成:第一部分从识别市场趋势和分析市场影响因素开始,帮助投资者迈出投资中最重要的一步;第二部分介绍了传统技术分析的各种方法,投资者可自行选择适合的工具;第三部分以简明的语言描述了期权合约及策略,配合图表和案例来呈现,揭开了期权领域的神秘面纱;第四部分汇总之前的内容,展示如何设计交易、执行交易以及定期调整交易策略。本书既是一本学习股票和期权的工具书,也是一本关于如何灵活巧妙地交易股票和期权的参考指南,以通俗易懂的陈述来帮助每一位投资者做好期权投资准备。

这三本书有两个鲜明的特点:一是讲了大量的技术分析。并不是我们特别痴迷于技术分析,正好相反,我们这批 90 年代初进入股市的投资人多是从技术派转为基本面派的。但是,当下我们这个行业绝大多数投资经理是行业研究员出身,而且在管理基金之前几乎没有实际做过大笔资金交易,这其中当然也不乏有像诸葛亮博望坡之战那样“初出茅庐第一功”的情况,但更多的是让投资者交了太多的“学费”,我们把这种情况叫“本本族开大卡车”,不出事故才怪!而更要命的是,我们股市的换手率太高,说明了即使标榜自己是“价值投资者”的机构,其实在实际操作中

常常丢弃了其最擅长的基本面研究,而用了其最不擅长的技术分析(也许技术分析也没有用到)。所以,对一个组合经理来说,掌握一定的技术分析方法是必备的技能,而对于量化投资来说,技术分析则更是必不可少。而在当下行业研究过剩、技术研究不足的情况下,这套书就更有现实意义了。二是这几本书的作者都算不上绝对的“大牌”。近年来,市面上关于巴菲特、索罗斯的书可谓汗牛充栋,关于芒格、安东尼·波顿、西蒙斯等大师投资理论的书也不计其数。向大师学习当然很有必要,但是每个行业的天才其实是常人学习不了的,其投资套路往往跟同行中多数人并不一样,就像网球的费德勒、乒乓球的庄则栋。大人物高山仰止,而优秀投资人往往让人感觉更真实,容易企及。再者大人物往往谈理念多、谈细节少,再经过著作者自己的理解加工,更有“神龙见首不见尾”之憾。而这几本书近似交易日志,娓娓叙事,有精雕细刻之效。国人向来不重细节,常谓之“雕虫小技”,殊不知,“虫”大家都见过,像不像一望便知,而“龙”大家都没见过,大而化之即可,“雕虫”其实比“雕龙”更难。

在我看来,量化投资最容易“即插即用”的是把每个投资经理成熟、成功的投资方法加以固化。最近我们在对一个大投顾客户的案例研究中就有惊奇的发现。这个客户是从2010年9月开始聘请我们做投顾的,客户要求主要资产必须投在与其主业相关的五大行业,而且每一项投资都必须事先得到客户的批准或明确的授权。流程可谓冗长,每年还要结算一次。这些行业在过去的几年里整体表现低迷,通过基本面的选股就大受限制,通过频繁的交易更是不可能,但我们最终还是找到了一种有效的方法,取得了不俗的投资业绩。该客户的平均资产管理规模为72亿元,2010年9月至2015年11月累计市值增长率为118.92%,整体业绩表现在76只可比的开放式股票型基金中排名第1位,在374只可比的开放式混合型基金中排名第40位,在530只可比的阳光私募基金中排名第98位。每年绝对收益和相对收益情况(某些年份结算日为11月底)如下:

时间区间	市值 增长率 (%)	公募股票基金		公募混合基金		阳光私募基金	
		业绩排名	基金平均 收益率 (%)	业绩排名	基金平均 收益率 (%)	业绩排名	基金平均 收益率 (%)
2010.09~2010.12	35.26	1/76	5.80	1/374	9.13	14/530	9.61
2011.01~2011.12	-7.52	2/96	-21.46	9/393	-21.95	135/714	-16.64
2012.01~2012.11	-1.18	5/149	-8.73	75/464	-6.58	367/1 096	-4.53
2012.12~2013.11	17.62	98/194	23.52	447/524	33.49	705/1 358	20.11
2013.12~2014.11	26.52	29/240	16.04	104/611	16.34	439/2 174	16.93
2014.12~2015.11	107.16	1/311	31.28	11/742	43.18	138/4 458	22.59

通常说到交易就是指高频交易,以为只有这样才能获利,这个案例说明像这种乌龟速度的交易方式也可以通过交易获利。事后的测算表明,如果用量化方法对这套投资策略加以细化和固化,那么效果会更好。

与国外量化投资 30 年的发展历程相比,国内的量化投资才刚刚起步,仍是在不断积累、不断学习的过程中。翻译这些海外优秀投资人的著作,也是一个和海外投资大家,尤其是量化投资专家学习、交流的过程。在图书翻译过程中,整个翻译团队获益匪浅,我也希望通过译丛的出版,与国内的投资者分享这份收获,共同推动国内量化投资业务的发展。

华宝投资翻译团队应当为翻译上的错误负责,如果读者在阅读过程中发现任何不妥之处,请通过 liu_shuo@hwabaotrust.com 邮件地址与翻译团队取得联系。期待着各位读者的建议或评论,祝各位读者在证券投资中取得成功。

最后,我要感谢华宝投资参与书籍翻译和校对的同事唐海鹰、张明、刘硕、王威嘉、杨程稀、浦杰、周雨卉、朱锋、董书成、吴曦。他们在繁忙的投资工作之余,花费了大量的个人时间进行书籍的翻译和校对工作。感谢上海领军人才项目的资金支持,使译丛得以顺利翻译出版。图书的出版得到了上海财经大学出版社的大力帮助,在此我对所有参与本译丛出版的工作人员表示衷心的感谢。



2017 年 1 月 5 日

序

我从事了 30 多年的交易工作。在 1981 年年中,我的第一只基金“商品策略投资基金”诞生了。1993 年以来的策略分析课程内容就是由这只基金衍生而来的,它使用更低的杠杆并做了一些改进。这些年里我学到了很多,我看到了各种各样的市场,包括很多上涨和下跌市场。如果可能,我真希望自己在 30 年前就读到这本书,这样我会赚更多的钱,特别是在最开始的时候。帮自己一个忙:阅读本书,就是现在!

我代理客户做交易的职业生涯开始于金价达到最高峰 870 美元/盎司之后,这大概是在标普指数达到 100 点的底部的一年多前。我随后看到,金价在接下来的 19 年里下跌了 70%,而在之后的 12 年间上涨了 700%。我见证了,股票市场在一个大而短暂的回调之后连续上涨了 17 年,却在其后 10 年里又发生了两次超过 50% 的回落。

我经历了发生在商品、货币和利率市场上的数不清的繁荣和衰落。我看到了所有人都认为绝不可能发生的事情发生、所有人都认为无法避免的事情却没有发生的大量例子。从 1981 年年中开始,几乎每一天我都在这些市场上交易或持有头寸。

策略投资管理公司是第一个系统化、程序化的基金管理者。起初还没有苹果系统的时候,我们是从 TRS80 机型开始的。现在花钱就可以买到的历史数据,以前都是靠手工记录下来的。我们用傅立叶变换证实了市场是无周期性的,尽管每个人都在讨论市场周期。我们测试了市场中口口相传的规律,去鉴别孰真孰假。我们测试了早期被吹捧的机械化系统,发现大多数并不管用。我们发现,很多现在还在流行的指标并不能提供统计上的优势。

我自己开发回溯程序,并将其运用到我所能想到的市场中。我们总是采用最

先进的个人电脑。在好几年里,我们利用两个当时最为先进的 Sun 工作站全天候地为我们做系统测试。当然,你现在可以用手提电脑更快速地做同样的事情。但在那时,我们只能使用笨重的机器。我们持续地做测试并持续地更新知识。

我读过所有能获得的关于交易的书籍。我学习了很多老交易员的经验。在大学期间的一个暑假,我在芝加哥交易所的一家券商公司工作。我很注意听取老交易员冒险、成功与失败的经历。我试图去理解成功者的心理,以及他们与失败者的不同之处。我发现,心理状态是决定交易成败的最重要的因素。

我花费了大量时间,通过大量的试错和失败等最艰难的途径去学习。交易中存在着大量的失败。回撤看起来永远都存在。你可能会经历数日、数周甚至数月的时间,却都一无所获。这时你会觉得自己像一个承受了所有打击的拳击沙袋。然而,这就是交易这种博弈或者行业的本质。

即使在你学会了如何交易之后,你还是会承受很多打击。为了成功,在每次被击倒后你都需要重新站起来。你需要有信心,你必须站起来。你需要知道什么时候站起来以及如何站起来。只有经历一次又一次的打击后爬起来,并且努力让自己站立得足够久,才能确保在长期的趋势交易中你的盈利是覆盖亏损的。这是一个相当奇妙的过程。

在这个过程中,极少有人能获得成功。学习曲线过于陡峭,而正确的心理却很难保持。虽然你很想赚钱(谁不想呢?),但正确的交易实施起来非常困难。

这就是我阅读本书的原因。我想重申:我非常希望 30 年前能读到这样一本书。这会省去大量的工作。我将会赚取更多的钱,特别是在早期的岁月里。而且,我会损失更少的钱,这本该能令我走得更远。安迪·亚伯拉罕(Andy Abraham)的这本佳作,写作手法非常简洁、有趣,令人愉快。这本书中涵盖了所有成功的趋势交易所要具备的要素。安迪揭示了真谛。

最让我印象深刻的是安迪写作时的坦诚。他从不粉饰太平,他不会告诉你,赚钱很容易;他会告诉你,需要有耐心和纪律。(顺便说一下,“耐心和纪律”自此成为策略投资管理公司的标语。)安迪说,回撤和亏损是交易的一部分。他展示了几年前他采用的一些策略的业绩记录,这项业绩已经连续 17 个月没有创出新高了。这就是交易中时常会遇到的情况。安迪的坦诚令人耳目一新,他是一个正直的人。

成功的交易者通常都具备一个品质,就是他们对自己的交易非常坦诚。你需要了解自己的内心,内心何时强大、何时脆弱,如何去处理自己负面的情绪,特别是贪婪和恐惧。如果你对自己缺乏坦诚,那么失败就几乎无法避免。正是安迪的坦诚让我相信,他明白了交易心理,并且有能力将其所知传授给他人。我还没有看到过比这本书更强调交易心理的交易类著作。

这本书不是一本菜谱，它并未描述自动化交易系统。它解释了要在趋势交易中获得成功所应具备的心理素质，举出了一些运用它进行交易的实例，并制定了一些实现成功交易所必须遵循的基础准则——在最适合的市场中交易，跟踪趋势，做小额订单，使用止损指标，截断亏损，让盈利飞奔，不过量交易，有耐心，有纪律。

此外，安迪介绍了他的特殊方法的框架，这种方法符合他所制定的基本准则，他据此来处理所有交易中的事项。正如你不会希望在一个新房子装修好之前搬进去一样，在做足功课以前，千万不要尝试安迪的“交易体系”。你需要做自己的回测——用他介绍的现成软件去编程填补参数值，并探索在不同的市场信号下最佳交易市场组合是如何变化的。对于那些不知道如何着手的人，安迪给出了具体的方法，需要做的仅仅就是通过回测校验参数。

安迪建议每个人应该采用一套符合自己性格的交易方式，我坚信这是完全正确的。你不可能认同一个不适合自己的交易系统。因此，智慧的安迪不会给你他所采用的交易系统的所有参数。他希望你自己做回测，去寻找最适合自己的和最有把握的交易方法。如果你按照安迪所说的去做了，那么你的系统将会和他的一样，除了参数是自己测算的。这会有巨大的不同。我敢保证，如果你没有亲自进行测算，那么在经历连续的亏损之后，你是无论如何也没有信心继续交易的。

我敢肯定，所有能够长期获得成功的趋势交易方法都涵盖了安迪所列举的全部心理的和基础的交易原则。每个人的交易方法在细节上可能有所不同，但是这里概述的原则将以一种或另一种形式出现在所有稳健且成功的趋势跟踪方法中。人们认为市场在不断变化，我们需要新的规则去适应新的博弈。在这 30 年里，我不断地听到这种说法。市场的确在变化，但是通向成功的内在根本准则却并不会改变。它们在本书中得到了总结，好棒！

你很幸运地翻开了这本书。如果你是一名经验丰富的交易员，你会发现本书关于成功交易心理要素的内容值得一遍又一遍去细读。我们可以把这本书作为友善和真诚的提醒。如果你是新手，这本书将节省你大量试错的时间成本，减少你财务上的损失。我将这本书列入交易者推荐阅读清单中。我真诚地感谢安迪写了这本书。希望你喜欢它。祝愿你的交易成功。

戴夫·德鲁兹(Dave Druz)

策略投资管理公司商品交易顾问/首席产品官

2012 年 11 月

前言

我希望写一本书，一本我自己刚开始交易时就希望能读到的书。这本书是独一无二的，我希望它能在你成为一名成功交易者的道路上提供一切你所需要的工具。在我自己从事趋势跟踪交易的道路上，我得到了不少帮助。写一本内容包含交易方方面面的书，是我向新入行的、充满热情的交易者提供回馈和帮助的一种方式。通过对那些有志向的交易者进行培训和启发，我想我能够给他们提供做出不凡成绩的机会。

希望你能从我的错误中学到东西，并且避免我已经跋涉了 18 年的学习曲线上的弯路。我在本书中提及的教训能够帮助你实现你追求的目标。

我希望能从一名以交易为生的职业人士的角度来分享自己的一些见解，告诉你交易者的一天是如何度过的，以及为了成为一名稳健的成功交易者需要知道并掌握哪些知识。这些年我读过的大部分书，看上去都试图通过展现交易如何容易来坚定我的信心。然而，其实交易根本不是一件容易的事情。

我的目标是，描述交易者面对的主要困难和挑战。我也会假设存在一些读者，他们更加偏好追求“容易”的方法。但那其实根本不存在！我的目标是粉碎那些骗人的“万金油”、难以实现的希望、夸夸其谈的宣传、不切实际的快速致富秘诀。市场上并没有容易挣到的钱。为了取得成功，你必须努力工作。你将会犯很多错误；然而，请继续向前看，并且从自己的错误中学习。

我将会假设，你们中的很多人选择这本书，是因为你们希望提高自己的交易成绩。我的目标是提供具体的方法而不是模糊的规则，我的方法能让你用在每天的交易中，并且继续改进。我的目标是，你能将这样的想法根植于自己的内心：你本人是唯一需要对你一切的成功或失败最终负责的人。承担责任的不是市场，不是经纪商，也不应该是给你提出建议的我。我希望你能认识到市场有时会

很合作并且给出各种机会,而另外一些时候,市场也非常无情和不宽容。不论你正处于交易的哪一个阶段,你都有可能遭受严重的打击(如果你放任不管的话)。交易中的临场应对能力将决定,你是会成为 90% 的输钱玩家还是一小部分 10% 的持续盈利的交易者。我的目标是,希望你能成为 10% 的赢家俱乐部成员;然而,你是否能真正认同并逐渐掌握我灌输给你的这些经验,还是取决于你自己。

从我自身来说,还有其他一些理由促使我写作本书。写作一本交易方面的书实际上能帮助我克服交易内在的一些困难。没有人对交易中的困难是完全免疫的。即使是那些管理上亿美元资金的投资经理,也必须面对精神上的挑战。我有一个博客, TrendFollowingmentor.com,我在上面分享我关于交易的想法,也尝试做一些培训。那上面没有过度粉饰的内容。许多同事对我说,在告诉读者交易有多困难方面,我似乎关注过多了。事实上,交易确实是困难的。我认清这个事实也经历了痛苦的过程。这一点可能与你购买本书时对交易的想法是完全相反的。你可能以为买了这本书,你就能立刻踏上赚钱的道路。然而,趋势跟踪就像一场马拉松,我希望它能成为你终生受用的策略。

2011 年 10 月 31 日,曼氏金融公司(MF Global)申请破产,震惊了期货市场。真正令人震惊的并不是曼氏金融公司破产这个事实,而是超过 16 亿美元的保本基金恐怕就此蒸发。我从 1994 年开始就是曼氏金融公司以及它的前身 EDF Mann 的客户。与其他很多人一样,我也对发生的一切感到震惊。这样的事情在期货市场上从来没有发生过。另一家公司,瑞富(Refco),也曾因为欺诈崩盘,但第二天客户的资金就获得了 100% 的返还。但曼氏金融公司这一次不一样。写作能够帮助我克服这种恐慌心理。在 2011 年的圣诞假期,我决定写一本关于趋势跟踪和以交易为生的书,希望这本书与市场上已有的书都有所不同。

写作本书的部分原因是上面这起事件对我精神的冲击,同时也是应我大女儿的要求,她从 13 岁开始就跟随我从事交易。她请我对她的一些朋友进行培训,教他们如何进行交易。当时我刚好有些时间,于是我便开始了写作。

我的书架上堆满了交易方面的书籍。我读过的书包括沃伦·巴菲特(Warren Buffet)关于价值投资的,以及几乎全部你能想到的关于技术交易的;但这些书中没有哪一本对我的帮助能与我 18 年的交易史相比。我认为,读书越多,我的交易就会越成功。这就是为什么我真的相信我的书能够从其他交易类书籍中脱颖而出的原因。我通过交易系统和公式继续着这个寻找“圣杯”的旅程。我明白不是每个人都能变得富有,但我不能明白为什么超过 90% 的交易者都是失败的。这 90% 的群体中大部分是工程师、飞行员或者其他各行各业的成功人士。我从杰克·施瓦格(Jack Schwager)的《市场奇才》(*Market Wizards*)中读到了很多交易者的成功故

事,我称这些人为 10% 群体,我也因此受到了鼓舞。这些年还有一些介绍其他成功交易者的好书,比如迈克尔·考维尔(Michael Covel)的《交易戒律:通过交易获得杰出回报》(*Trend Commandments: Trading for Exceptional Returns*)、《趋势跟踪:伟大的交易者如何在上涨和下跌市场中获得巨额财富》(*Trend Following: How Great Traders Make Millions in Up or Down Markets*)和《关于交易的小册子》(*The Little Book of Trading*)。这些书里有大量的精彩内容,我强烈建议你也阅读一下。

我的驱动力之一是在交易中取得成功。我并不是假想要取得那些所谓的“容易钱”,我也并没有假设赚钱是容易的。我读了关于拉里·威廉姆斯(Larry Williams)的一些作品,他在一项交易大赛中用 10 000 美元赚到了大约 100 万美元。我在《市场奇才》中读到关于迈克尔·马库斯(Michael Marcus)的介绍,他从 30 000 美元起步,之后的资金规模达到 8 000 万美元。关于理查德·丹尼斯(Richard Dennis)也有专题介绍,他从 400 美元起步,然后将资产一直做到了 2 亿美元。这些数字确实很惊人,但对新手交易员来说也是危险的,包括当时的我。每个从事交易的人都想取得这样的成绩。其他人取得的成功,虽然可能真的有助于激励你,但你不会听到那些失败的案例,也不知道那些取得成功的人当初为了能幸存下来花了多长时间。

大部分交易者尚不清楚,为了达到这些极高的目标,需要多少投入与付出。我感觉,太多的交易者认为成功是容易办到的,他们以为成功不需要专注于学习,并且他们会把时间和精力都用在研究如何享用即将获得的财富上。于是便有了这样一些人,他们投入全部时间去搜寻“圣杯”——实际上并不存在的指标或系统。

当你开始任何一个商业项目之前,按照常规,你需要制订一份商业计划。恰恰相反,太多的新手交易者更关注也更急切地想要发财,而不是制订一份商业计划。他们觉得自己没有时间做计划。容易赚钱的诱惑是各种问题的“潘多拉魔盒”。拥有不切实际的幻想的人再普遍不过了。太多人乐观地盯着他们新找到的容易钱,而不是盯住交易中的各种危险。我可以谦虚地说,我犯过无数错误,而我也为这些错误付出了代价,但是从我内心来说,我并不是寻找“圣杯”一般的指标或系统的人群中的一员,因为这纯粹是浪费时间。这些错误在我成为一个持续稳健的交易者的过程中是必须经历的学习经验和教训,即使在这些过程中有人试图帮助我,我也难以规避。并不是只有我这样。在《市场奇才》光鲜亮丽背后的现实情况是,理查德·丹尼斯——“海龟计划”的教练——曾经将他自己及其投资人的账户亏损掉 50%,并且一度停止交易。迈克尔·马库斯在吸取失败的教训之前,将从他母亲那里借来的资金输得精光。拉里·威廉姆斯,因为交易大赛而成名,并且写了一本书

《我是如何通过商品交易在去年赚到 100 万美元的》(*How I Made One Million Dollars Last Year Trading Commodities*),但在写书之后的下一年,他便亏损了 100 万美元。

关于不知名的交易者爆仓的故事举不胜举。他们过于关注他们以为能轻易赚到的利润,却没有风险管理的意识,他们也没有努力工作的想法。太多人相信他们能够买到一个交易系统或交易机器人,找到谚语中所说的“一劳永逸的宝箱”,然后便高枕无忧。

成功交易的实际情况包括以下要素,同时也包括认识到自己必须努力工作:

1. 能够适应各种事件周期和市场环境的稳健交易计划;
2. 完整的风控和资金管理;
3. 执行上述交易计划以及风控和资金管理所需要的耐心和纪律。

在我的名片背面,印上了关于成功的趋势跟踪所需遵循的如下规则:

1. 跟踪趋势进行交易;
2. 截住亏损;
3. 让利润飞奔;
4. 不要错过任何一笔带来高收益的交易。

能够执行上述简单规则的人就已经比非常多的交易者领先十万八千里了。这四条规则与“十诫”有点相似。如果你遵守这些训诫,你的交易结果将持续得到“祝福”。当你把这些规则结合起来,其实你已经把自己放到一个有机会创造潜在巨额财富的位置上。

非常多的交易者花费了大量的时间和精力试图去预测或猜想市场上会发生什么事情,而交易者的正确动作应该是,关注市场上正在发生什么。身处当下,并且按计划行事(希望他们真的有一份计划)。需要问的问题是:市场是否已经出现了 X 期的高点? 市场是否出现回调并且给了我一个低风险的回调交易机会? 彭博(Bloomberg)和 CNBC 的观点都是基于预测的。每个人都想表现得聪明一些,并且表现出他们知道未来要发生什么事情。成功的趋势跟踪者认识到,零失误或者预测未来是毫无意义的。这些成功的趋势跟踪者所认识到的关键点是,弄清楚当下处于趋势的哪个阶段,如果有机会的话就参与到交易中去。

我相信每笔交易的盈亏概率都是 50%对 50%,你永远不会知道哪笔交易将会成功。太多的交易者在追求确定性,但市场上并不存在确定性。交易者想要知道的是:趋势何时开始、何时结束。然而事实上,你永远不会知道。50%对 50%的另一层含义就是,你并不知道一笔糟糕的交易会对你造成多么不利的影响。如果你想要待在这个行业里,止损的理念是至关重要的。如果损失超出了控制,一个人就

很容易处于财务和精神双方面的挫败状态。

对于一些交易者而言,让利润飞奔也是非常难以做到的。他们总是有一种冲动,赶紧跑到现金柜台兑现浮盈。他们之所以这样做,主要是因为恐惧。在趋势跟踪交易的过程中,你需要那零星几笔的大额盈利去抵消其他一些必定会有的小额损失。你的交易计划中必须针对那些成功运行的交易设计好进一步操作的预案。这是在长期投资中赚钱的关键,也是帮助你构筑一条向上倾斜的权益曲线的关键。对于一个有交易计划的人而言,不应该出现以下言语:“我要是能……”“我如果能……”“我假如能……”“晕,为什么我没有把握住这笔交易”,或者更糟糕的,“为什么我会让这种事情发生到我身上?”当我们交易的时候,我们的首要目标是赚钱并且构筑一条向上倾斜的权益曲线。这个首要目标非常重要,因此我们都需要(应该)努力去优化交易。这也是为什么我们需要不断完善交易的原因。这个目标有时候会让你提出一些事后诸葛亮式的质疑。我们之所以会产生这类质疑,是因为我们缺少必要的计划和纪律。如果你处于类似的状态中,我相信这本书真的能够帮你在风险管理、稳健的交易方法和恰当的思维方式基础上开发出自己的“交易计划”;那个时候,你将不再面临事后诸葛亮式的困惑。

你在做交易时,必须制订好计划。计划的完善程度决定了交易的成功或失败。交易计划需要事先考虑到全部可能的结果,计划越是完备和严格,长期取得成功的可能性就越大。会有一些时候,你试图打破自己的交易计划。你知道你不应该这么做;然而,自我合理化是一剂强大的精神补药。你会给自己破坏计划的决定找出种种理由。没有人会站在你面前问你,为什么违反自己的规则?你就是这样一意孤行,虽然明知是错误的。可笑的是,“市场先生”对你违反自己规则的举动有时候还会给予正向的反馈。但这会对你的心态造成更加糟糕的影响!违反规则后的交易从此就好似摇摇欲坠的楼梯。这样做会变得越来越容易,尤其是你上次这么做还赚到钱的话。

最大的问题在于,你其实已经给自己购买了一张通向有 90% 概率亏钱的交易者俱乐部的单程车票。加入有 10% 概率长期持续成功的交易者俱乐部的唯一方法是,始终一致地执行你的交易计划。所谓“一致”,是指发现并识别出同一类型的交易情形并采取行动。这在本质上是可持续的。事实上,最近有人对我说,这么做太枯燥了。我的回答是:我交易的目的不是为了追求刺激,我喜欢枯燥。

如果没有交易计划,你怎么能知道自己将走向何方?

很显然,你并不知道。

即使有了交易计划,你仍然会遇到很多问题和意料之外的事情。数以千计的交易者陷入了曼氏金融破产的泥沼。分开管理的客户资金受到损失,这样的事情

在行业内也是头一遭。2011 年的万圣节,曼氏金融破产,客户的账户被冻结——不仅仅是现金被冻结,所持有的头寸连续好几天不能平仓。发狂的客户们连续几天、每天 24 小时都打电话过去,要求退出所持有的头寸。我认识的一些交易者就专门飞到芝加哥,试图退出他们的头寸。我的另外一个同事,找了 3 个人帮他用快速拨号系统连接交易台,但毫无所获。这对交易者和期货行业来说,都是一场噩梦。那些拥有多个账户的幸运交易者可以对冲掉自己的头寸。另外一些交易员把大部分资金放进美联储(Treasury Direct)或者类似 Horizon 这样的现金管理公司,他们都幸存了下来。制订计划保护了交易者。那些不做计划的人都没能继续留在这个行业里。感谢上帝,我对那些想象不到的事情做了计划,将大部分资产放在了美联储。幸运的是,得益于我的偏执以及一位同事的建议,我在曼氏金融崩溃之前,将一部分资金从中转了出来。曼氏金融的案例确实比较极端;但交易中任何事情都可能发生,任何事情也确实都会发生。唯一确定的就是不确定性。谁能想到,纳斯达克指数在 10 年之后仍然低于它的历史高点?谁能真的想到,日本股市能从 39 000 点跌到大约 9 000 点?令人吃惊的是,日本股市处于熊市状态已经 22 年。如果有人告诉你,这样的事情会发生在美国市场,你一定会以为这个人疯了。谁曾经想到,黄金能在 10 年间从几百美元飙升至 2 000 美元?一旦你真正认识到任何事情都可能会发生,你便意识到了完备计划的绝对必要性。市场常常会向你掷出一记曲球(棒球术语,curveball)。将你的时间和精力投入交易计划,你得到的回报将超过徒劳的预测、轻易赚钱的指标和自动交易系统。在我的书中,我将把我的交易计划传授于你。这是一笔多么划算的买卖!

一项严密的交易计划就是传说中的“圣杯”,如果真的有的话!

安德鲁·亚伯拉罕
(Andrew Abraham)